

The Center for Research Libraries scans to provide digital delivery of its holdings. In some cases problems with the quality of the original document or microfilm reproduction may result in a lower quality scan, but it will be legible. In some cases pages may be damaged or missing. Files include OCR (machine searchable text) when the quality of the scan and the language or format of the text allows.

If preferred, you may request a loan by contacting Center for Research Libraries through your Interlibrary Loan Office.

Rights and usage

Materials digitized by the Center for Research Libraries are intended for the personal educational and research use of students, scholars, and other researchers of the CRL member community. Copyrighted images and texts are not to be reproduced, displayed, distributed, broadcast, or downloaded for other purposes without the expressed, written permission of the Center for Research Libraries.

© Center for Research Libraries

Scan Date: October 19, 2007

Identifier: s-k-000002-n13



صاحب امتیاز و مدیر مسئول
ضیا کولک آلپ

پیل - ۱ صانی - ۱۳
نسخه سی ۱۰ غروشددر

آبونه شرا ائطی

سنه لکی : ۵۰۰
آلتی آبلق : ۲۰۰
غروشددر

کوجوک مجموعه

۱۲۴۰
۱۹۲۲-۲۲۲۸

اداره خانه سی

دیاربکر

حکومت داژه سنده

ولایت مطبعه سی

قنرا فیاً : دیاربکر

کوجوک مجموعه

هفته ده بر چیقاز علمی ، ادبی ، سیاسی ، اقتصادی مجموعه در

۳۳۸ آغستوس سنه ۲۸ بازار ایرتسی ۳۴۱ محرم سنه ۳۴۱

مصاحبه :

انسان تلقیمی

بو قدر . انسان ، خارجی قوتلرک الله
بر او بونجانددر .

روحبارک انسان حقه ده کی تلقیمی ایسه
باشقه تورلوردر . بونار ، انسانی ایکی قسمده
کودده ایله روحدن مرکب تورورلر .

انسانی توروشمز طرزیه انسان تلقیمی
دینیار ، ماده جیلر انسانی شورلو زمانه دن
هبارت کورورلر ، بومانیه حرکت ایستورن
قوتلرکده بالکرماری قوتلر اولدیه ایلتیرلر .
بوکورو شه نظر آ ، انسانده اختیار واستقلال

کووده ، ماده دن وجوده گدی بیچین ،
 مادی فوتلره ، مادی قانونلره ناهدر ،
 روحه کاشجه ، بومادی قانونلرک فوقندهدر ،
 مادی فوتلره تابع دکل ، متبوعدر . روح
 کرک و عقل و مالکده ، کرک و حساسیت
 و اراده و مالکده مستقلدر . مستقل
 عقبله نفس الامرده کی حقیقته و لاشه بیایر .
 مستقل حساسیتله تفکوره لر بی بوله بیایر .
 مستقل اراده بیه وظیفه لر بی اجرا اید بیایر .
 بر آدامک شوابی انسان تقبیلدن
 برنجیسه یاخود اینجیسه مالک اولمسی ،
 اولک حیاتده بالکزدھی بر حادثه دن
 عبارت قانار ، تاقی ، دویغولر ، حیاتی
 بر ایماندر . انسان حقیقه کی تاقی ایسه
 ایماندرک ال . مؤثر بدر زیره انسانه شویاخود
 بوماهیقی استناد ایتک . بالذات کمدیمزه
 اوماهیقی ویرمک دیمکدر . اکر ، انسان
 اراده سنز استقلالسنز بر مخلوقسه ، نیم اراده لی ،
 مستقل اولمقاغم ممکن اوله بیایر می ؟ اراده دن
 حقیقی و فضیلتی بولاق قابیلدن محرومه ،
 بنده بونلری بولاق قنداری و وجود اوله بیایر می ؟
 کور و یورکه نیم بندی حقیقه کی فاعلم ،
 انسان حقیقه کی تاقیمه ناهدر . کندی
 حقیقه کی فاعلمه کاشجه ، بیده بالکزدھی
 بر حادثه دن عبارت قانار . بن کندی

اراده سنز ، استقلالسنز تاقی ایدرسیم ،
 کرچکدن اراده سنز ، استقلالسنز اولورم .
 بالعکس ، اراده لی ، مستقل تاقی ایدرسیم
 کرچکدن اراده لی و مستقل اولورم . چونکه
 نیم بندی حقیقه کی فاعلمه فوت — فیکره در ،
 مه کوروی بر فیکدر . بونوع فیکرلر ،
 روح اوزرنده مؤثر اولان عالی فوتلدر .
 بونوع فاعلر من ، در حال ، بیرغزده ،
 فاعلر منده تاثیر بی کوستر .
 انسانده روحی حریت وارمی ؟ بو-ؤاله
 جواب ویرمده ، آلفرد فویه ، سوربورن
 دبدیککر انسانک ، روحنک حر اولدیفنه
 ایمانی وارمی ؟ اکر ، بو آداده بویه بر
 فاعلمه موجودسه ، بو آدام کرچکدن روحی
 حریته مالکدر ، اکر ، بالعکس ، بو آدام
 روحاً حر اولمادیفنه ، اسیر اولدیفنه قائمه ،
 اونده روحی حریتدن برشمه بیه یوقدر .
 انسانده اخلاقی فضیلتلره ، حسب
 فداکارلره قابلیت وارمی ؟ بو-ؤاله ده
 آلفرد فویه هپی جوابی ویرپور . انسانک
 فضیلتی اولدیفنه ایسانا ندرده فضیلته قابلیت
 وارددر . انسانک فداکار اولدیفنه ایمان
 ایدنردهده بویوک فداکارلره استمداد
 موجوددر .
 بواقده لر کوستر پیورکه انسانلرده کی

مضر در . بد بزرگ ، رید بزرگ ، فرد حیلک
 فلسفه‌های ده و قیادتند . چونکه ، بونلر ده کی
 و انسان تعلیمی و ممتدند ، انسانک علمند در .
 تربیه نقطه نظرندن اک فائدلی اولان
 حامل و دین و در ، زیرا ، دیک تعلیمه
 کوره ، روح ، بوتون کمالرک جامی اولان
 الوعیتک ، رفیع‌میدر . روحده هم حر
 برارده ، همده فضالت مکلفی وادر .
 بوملافیک ، مؤده سی اولاق اوزره اخروی
 بر موالی ده وار . انسان ، آرادینی
 اکمل اضیاتی . اکمل حربتی ، اکمل هدایتی
 بومادات علمند ، بولاماسده بومفکوره لرینه
 موعود اخروی بر حیاتده اولاشه‌چقدر .
 بواقتدارلر ، عیب انسانک ، روحده عالی
 نبالر اولدیر . جفی ایچین فائدلی فوت - مکرلردر .
 تصوفده روحی بولاشتن براماندر .
 چونکه ، تصوفه نظراً روحده ، حق الاهی
 بر ماهیت بیله موحودر . متصوف ، اوایاتی
 درجه‌سنه قانار چقه بیان برالکدر .

ادبیاتک بعضی شکارلی فائدلی اولدینی
 حانده ، بعضی مضر در . فائدلی ادبیانه
 مثال اولارق خلق ادبیاتی کؤستره یلیرزه
 مجموعه‌منز درج ایمکده اولدیفمن خلق
 ماسالری بیلهکی نقطه نظرندن هیچ رفیقینی
 هانک کورده

سجده‌نک عملی ، و انسان تعلیمی و ندن
 عبارتدر . بر فردک ای برجه‌یه باخود
 فنا برجه‌یه ملک اولمی ، انسان حقده
 ای یاخود فنا رتاقی به صاحب اولمه‌نک
 تعلیمیدر . او حانده ، تربیه‌نکده ، اک
 مهم اسمی و انسان تعلیمی و اولاق لازم
 کایر . چونکه ، تربیه‌نک وظیفه‌سی ای
 سجده و حوده کتیرمکدر . ای سجه
 صاحب اولاق ایچین ، انسانک حر ،
 فضالتی ، فداکار اولدیفنه ایشتاق ، یعنی
 انسان حقده ایضا بر تاقی صاحب اولاق لازم
 کاورسه . تربیه‌نک اس‌الاسمی ده .
 و انسان تعلیمی و اولاق اقضا ایدر .
 تربیه‌نک بواسطه معلوم اولونجه ، تربیه
 نقطه نظرندن هانکی اترلرک و غنمه‌لرک
 فائدلی ، هانکیارلرک مضر اولدینی
 قولایجه تعیین ایدم یلیرز .

فلسفه‌نک بعضی سیستم‌لری فائدلی ،
 بعضی مضر در روح‌چاق ، مفکوره‌جیلک ،
 عقابجیلک ، یقینجیلک کی فلسفه‌لر تربیه
 نقطه نظرندن فائدلیر . چونکه بونلر ده کی
 و انسان تعلیمی و مثبتدر ، یعنی انسانک
 لهنده در . فقط ، حیاتی بر ممتدنه ، دن ،
 روحی دماغک برافرازدن عبارت کورن

فلسفه‌نک بعضی سیستم‌لری فائدلی ،
 بعضی مضر در روح‌چاق ، مفکوره‌جیلک ،
 عقابجیلک ، یقینجیلک کی فلسفه‌لر تربیه
 نقطه نظرندن فائدلیر . چونکه بونلر ده کی
 و انسان تعلیمی و مثبتدر ، یعنی انسانک
 لهنده در . فقط ، حیاتی بر ممتدنه ، دن ،
 روحی دماغک برافرازدن عبارت کورن

مفكوره لی انسانلارك بويوك ارادملرله ونا غلوب
عزملرله فوق الشرايشلار يالانغى ئورپور.
بماسلاردىكى « انسان تاقىمى » غايەت
يوكسكدر . بوندىن دولابدركه اورپاده
خاق ماساللارنى تىپوى ماللارك اكبرنجىسى
عداواونوپور . ذاقا ، اوقومىقە باشلامان
چو حوقلر . بويوك بزدونلە اوقوندرلە حق
شيلر آتچق بويى ودهو ماساللاردر .
اسكى يونان ولاتىن ادبىياتلى خاق ادبىياتىن
دوغدىقلى ايچىن غايەت تىپويدرلر .
بونلارك تقليدلە وجودە كان اوروپاىك
فلا-بق ادبىياتىدە تىپويدر . فقط ، صوك
زمانلردە ظهور ايدىن سېئولست ياخود دە
قادان ادبىياتلر تىپە نغمە نظارندەك خىس
عامللردندر . بزدەكى تروت فنون ادبىياتىدە بونلارك
تقليدى اولدىق . ايچىن عبقى قارويە داخلدەر .

ضيا كوك آلپ

تورك دولتىك تكاملى

۱۰

ايل دورىدە ولايت عامە

اسكى توركلردە ، ولايت عامە « خلق »
ئامدى . بولاردە خاق مجلىسنىك نە-سورتلە
تشكىل اتىدىكىنى « نەگ » لردە كوردك .

ولايت عامە بكار هيئتە ئچدى . وىيىكلرى
بروخ « ستاتو » ، « لندە » رايىرلردى .
بوساتوتىك ، رلشەستە اشريا شولنار ،
همومى ضياقتلر وسيله اولوردى .

اوغوزلردە شولەندە ، هر بوي بكنك
صوفرادىكى موقى ، يىپەكى ات پارچەسى
(ووكى) مېدى . بكنك صوكرام اوغوزلارك
هم ئى شاعىر ومو-بقارى . هم دەكاهن وروخايدى
« قامىدە » بوانلارە اوزانە مجلىسكلەرك ، قوبوزنى
چالار ، اوغوزنامەلردىن بىرنى اوقوردى .
ھىروە قائد قهرمانلارك برر ، مخضرت دستاين
حكمدە اولان اوغوزنامەلرە ، اسكى زمانلردە ، برر
دىنى منقېبە ماھىيىتىدە بىدى . بونلارك افشادى ،
دىنى بر آيين قىمىتىن حازدى . اوزان شعر
وموسيقى ايلە ، شولەن هيئتەك روحاينى
وجدە غرق ايتدكنى صوكرام . سىلمى
مذاكرە باشلاردى . يابىق ، بوھيئتەك وبرەجىكى
قرارلى اجرا ايلە مكلفدى . شولەندە
خلقك بويوك برقىمىدە حاضر بولوندىقنى
ايچىن ، مذاكرەلرە ضىئەتاً خلق دە اشتراك
ايتىش اولوردى .

اسكى توركلردە « آوہ » باشلاماق ولايت
عامە بەئادىر حقدى . آوموسىيى كائىجە ، ايل بىكى
ر-سوركونى آوى ياپاردى . بوسوركونى آوندە ، ايلك
اوقۇمىقە باشلامان

ایکی تودکارده . ولایت عامه . نیک
خاقان بر حکمدار سالارنه کچمسی دینی
راسانه ایتمه ایدر . ایکی تودک دینه کوره ،
زمانک غیره ، بین بعضی آتارنده طیبی عشق
غلان حالده بولونوردی . بو آتار
عشق جاغی ، کچمسی اوورده
عشق ، کچمسی ، دینلیدی . تودک
منقوله کوره ، عشق کچمسنده ، سمان
برنودستونی ، برآنون ایشق اینردی .
بو آنون ایشق بهضاً بر قیزی ، بهضاً بر آغاجی
کچم برافیردی . بوناردن دوغان چو چوق
ولایت عامه حائر قوطلو برساله وجوده
کثیر بردی .

ضیا کونک آلب

اصولاره دایر :

تاریخ اصولنده شاهدلر

شهادتی تنقید ایدرکن شاهدلری ده
اونو غایق لازم . شاهدلرک تنقیدی تاریخی
اصولده اساسدر . تنقیدک بومعه سنده
بزه رواقعه خبر ورن شاهدلرک عدلیله
قیمتیده نظره آلتی اقتضا ایدر . حقوقک
رمتعارفه کوره . شاهدواحد شاهدسز لکه
مساویدر . بومتعارفه ، ذاتاً ضعیفانده
مطالعه تنقید ایدر .

ولی عهد ، بکار بک و ساز بکار دینلری
صیرایله اوق آتارلر . قاجار حیوانلری
وودورلردی آنجق بورسمی آیدن سوارلرکه
هرکس آوه اشتراک ایدمیلیردی . آره
ابتدا دینک باشلامسی توتهمیزمدن قالمه
برقاعده در . بوکار دعایت اتمک بو بوک
برجمرمدی . قورتود آیه کوره ، درسه
خانک قرق یکدی . اوغلی بوغایک
قهرمانقلرینه محمد ابدیورلردی . بوغای
باباسنه اولدورتمک ایچین برافترا اویدوردیلر :
« اوغلك سندن خبرسنز آوه چیقیدی ،
آو اولادی ، قوش قوشلادی » دیدیلر .
بوحرکت ولایت عامه نیک حقوقنه تجاوزدی .
درسه خان توره نیک محافظه نی بریحیک اوغلك
حیانتدی اوستون کوردیکندن ، اوغای
آوده اولدورمک سورتیله جزالاندیردی .
اوغوزایلنده ، بکار بکک هر سنه بریغماضیافتی
پایمسی ده ، ولایت عامه ، قاندر وظیفهیدی . سالور
قازان هر سنه ویردیکی یغما ضیافتنه بوزاوله
اوج اوقی برابر چاغیردی . برسنه ، بهضاضیافتنه
یا لکز اوج اوقی چاغیردی . بوزاوق ، بوی
کندی حقوقنه بو بوک برتجاوزکی تاقی ایدرک
سالور قازانه قارشى عصیان ایتدی . بوز
اوقله اوج اوق آراسنده کی بو بکار به قورنود
کتابنده کی اون ایکنجی اوغوزنامه نیک زمینی

بومطابق هیچ بروقت حاضر اوله‌ماز .
بونکله برابر ، واقعه یزه یالکزی برشیخص
طرفدن خبر وریاشسه وواقعه یه خارق‌العاده
حادثه‌لردن بولونیورسه ، اکثریا اوتیخصصه
یا یا کله - سندن یاخود بزی آدامه - سندن
قورولور . بنه‌علیه ، اوآدامک ممکن
اولدینی درحمده ذکایی و اخلاقی حقنده
مملوآت ابدیخک لازم کلیر .

شاهلر متعدد اولورسه ، شهادته داها
بووک بر اعتماده ایانیرز . خصوصیه ،
خبرلری ری برینه اوبنون اولان بوشاهلر ،
مخالف اجتهدلره و فرقه‌لره منسوب ایسه‌لر
بواعانه داها قوتل اولور . هله ، بآداملرک
مذهلری ده ری برینه مپایسه ، اعتماد داها
قوتله‌نیر . بنه‌علیه ، قاریشیق زمانلرده ،
یاری برینه دوشمان مللره یاخود سیاسی ،
اقتصادی ، دینی اختلافلره ری برینه مراض
فرقه‌لره منسوب اولونان وقللرینک عمومی
اداسیه وایراد ایتدکاری وثیقه‌لره
یا گلدقاری واصلازی آلداتیق ایسته‌مدکاری
اثبات ایدن مؤلفلر طرفدن غبی - سورتمه
نقل اولونان وقعلر ، بوس بوقوز شبهه‌نک
حدودی خارجنده قالیر .

شاهدلری ، یا کله یاخود یالان - سوله ، که
سوق ایدن اجتماعی عامللرده واردر .

داها اینقیجه‌لر الدایدیمه یایر . انسانیلری ،
شائیت حکملرنده خطابه - سوق ایدن طایل ،
بالخاصه قیمت حکملریندر برامت ، باطل
ییلدیکی بدینکافی جهتلرینی هیچ کورمه‌مز .
برعرق ، کنديسه دوشمان طابیدی دیگر
برعرق هیچ بر فضیلتی اعتراف ایدمه‌مز .
مثلا ، اورویا مورخلرینک بوکون بيله ،
خریشیقلر تمصبندن وقرون وسطاذه یتمندن
قوروله‌مایه‌رق . اسلامت علملرده برچوق
اقتراعه قیمت وبردیککی کوریورز .
بو حال ، امت وجدانک ، دکل شاهدلری ،
حقنک حقیقه‌پرست مورخلری بيله ناصیل
بووک خطاره سوق ایتدیککی کوسترر .

اوروپانک ، بزم حیاهتمزی دوعزو
تورمه‌مهمی یالکزی دینی تمصبانقه - بيله
دکادر . عرق خصومتده وخصوصه
بووک برساتقدر . اوروپالیر ، برطرفدن
آیلاک الک مظفر زمانده بيله ، تکلیف
اوانان هرسلحی ذرحال قبول ایتیشی
اولدینی اعتراف ایتدکاری حاله ، اونک
کندی کنديسه « تا کرینک بلاسی »
عنوانی وبردیککی ده ادعا ایدرلر . حال بوکه
کرک چین شهادتلرینک ، کرک عرب ،
حجم شهادتلرینک مشترک تأییدلرله ناستدرک

دائمی برزوخرام اولمالیدر. اوروبالبرك كرك
ملیتیمز و دیخیز ، كرك مدینیمز و سیاستیمز
حققنده یازدقلری اثرلرك هیچ بریننه اعماده
ایتمه‌لی‌یز. بز دوغرو تاریخی ، صالت
کندی بحریرلر و توفدیلر زله‌میدانه چیقارمغه
چالیدمالی‌یز. حی‌تور کار علیهنده محقرانه تعبیرلر
قولانان بعضی عرب، عجم چن تاریخلر زده
تمامیله اعماد ایتمه‌لی‌یز. علمی اصوله تمامیله
وطابت ایدرسهك ، دیخیز، و عرقزه دأر
دوغرو بر تاریخ وجوده کنیرمك هیچ‌ده
کوج رایش دکادر .

ضیا كوك آلب

خلق ماصالی :

کشیش ، نه کوردك ؟

فقیر بر قادینك اوج قیزی واردی .
بونلر هرکون یاموق اکیررلر ، بوکرلر ،
ایلك یایوب سانلرلردی . بانه بر کلیرلری
اولمادینی ایچین ، یالکز وایشدن قاراندقیزی
آز برلارا ایله کچنیرلردی . بونلر ایله
کونده بر قیز چارشیه کوتوروردی .
او تونده صیرا کوچوك قیزه کلندی .
صباح ایرکن کوچوك قیز ایلهکی چارشیه
توتوردی ، ساندی ، اوینه دوزن ،

• تاكری قوطی ، عنوانی ویریورلردی ،
دوقوز اوغوزلرده کندی خاقانلریله
• ایدی قوطی ، دیورلردی . بو عنوانلرك
ایکسیده • اللهك قوم قدیمه‌سی • دیکادر .
یوقادار تجلکارانه اولان برعوانی ، یوقادار
محقرانه برشکه سوقق ، بویوك برغر صکارلاری
اثری دکلی ؟

ایشته ، بویکی آیداق سبیلهدرکه
اوروپا تاریخلرینه - اصولده نه‌قادر ایزی
کیدرلرسه کیتسینلر - تمامیله اعماد ایتمه‌سن
لازم کلپور . سلان پاشا مرحوم، عسکری
مکتبلره ناظر قیین اولونجه ، مکتبلرك
محتاج اولدییی نشابری‌ده وجوده کنیرمك
چالیشدی . مثبت علملره عائد کتابلرك
اوروپا سانلرندن لسانمه ترجمه اولونمسه
ترجمذور کوره‌دیکی ایچین ، بوخصوصی
برطاقم متخصصلره حواله ائدی . فقط
ایش ، تریخه کلنجه ، بونك هیچ برساندن
ترجمه‌نی موافق کورمدی . بالذات کندی
قامیله • تاریخ عالم • آدلی برعموی تاریخ
یازمغه ماشلادی . بونتاك مقدمه سنده
اوروپالی مورخلرینك كرك دیخیزه ، كرك
ملیتیمزه قارشو بی طرف قلمه‌مادقارینی ،
بوسیله بونتابی تالیف ایتدیکنی تفصیلاً
آکلاقدی . سایان پاشانك بوحرکتی زه

بئك باشى آخاجده، قودوسى رده ا جنت گي
كوزل بر ر . بر آزاها ايلرى كيندى .
كيش بر آخاقده اوچ چادر قودولمىدى :
برنجى زمردلى ، اكنجى الماسلى ،
اوچنچى انجىلىدى .

قز ، بو كوزل بدن چوق خوشلاندى .
چادرلر ك ايچنه باتدى . چادرلر ك هر برده
برا لئون قاربوله واردي . هر قاربوله ك
اوتنده بياض ايكل قوماشلردن برياق
واردى .

بوندن باشقه هر چادرده بر صرماسه ،
بر قاج صنداليه وداها بوئلر قيباندى اشيا
وردى ، هر چادر ك بر كوشه سنده داهايى
وو دلمش آوقوشلرى واردي . لايىن
اورده انسان اوناك اوزره هېچ كيمسه
يوقدى .

قز ، ابتدا ، صباحدن برى داغ بئق
هوران ياتاقلىرى يالدى ، اورتىلى سيلدى .
سو پوردى ، تميزلهدى . سو كرا ، قوشلرى
بوله زق تميزلهدى ، موطباتده پيشيردى .
هر بئك صوفرايى آريجه حاضرلايه رق
يماق ، صوبى ، قهوه سنى رلى برينه قويدى .
بوئون بويشارى يالدىن سو كرا ، صق
آخا حرك آرا سنده صافلاندى .

آفشام اولونجه چادرلره اوچ كنج

بر ياهود بئك الله صائلىق بر طاووق
كوردى . قز بو طاووقى دورت غرشه
صائين آلدى . او كونكى قازا بجلرى بش
غروشدى ، الله بر غروش قالىدى .
بو نكاهده بر موم صائين آلدى ، اوينه
وندى . قارده نلرى اوچوك قىزى قارشى ايلر .
لده بر موله بر طاووق كوردلر . نه
اكك ، نه ده بر قايق تيرمه مشدى .
— بو طاووقى نه ياهوجى ؟ اكك

پارامى بوكا ورك ، زى بو كنج ، آچ
ميرافك !

ديرك اوچوك قارده شارپنى آرادا ديلر .
اوچوك قز هېچ سنى چقه رمادى .
طاووقى ومورله قويدى . كوورخت
قايىنى قاياردن طاووق ديشارى ميرلادى .
قز . طاووقى ياهولام ديه اولنى نسمك
ايستدى . فقط ، طاووق اوك قايى سندن ده
ميرلايه رق قيرلره دوغرا زاملاشه مياشلا دى .
طاووق قوشدى ، قز قوشدى . قوشه قوشه
بر اورمك ايچنه دانديلر . آفشام اولمش ،
اورتاق قارامشدى . طاووق رقايدىك
او كنده دوردى . قايى كندى كنديه ايچيدى .

طاووق ايجرى كيردى قزده كيردى . بافدى كه
باغ باغستان ، تون ، اولستان ، حوضلر
آفيور ، كولر آچيش ، بايلر شاهيور .

شهنزاده کلدیلر . چادرلرینه کیردیلر .
هرشیی حاضر بولدیلر . بویوک شهنزاده
دیددی . اورنانبجه قاردهشم حاضرلامش .
اورنانبجه دیددی کوچوک قاردهشم حاضرلامش .
کوچوک دیددی بویوک قاردهشم حاضرلامش .
بورابه یاباغی برآدامک کیره ییلمه سی هیچ
خاطرلرینه کامیوردی . زیرا براسی .
اورمانک اک صیق ، اک ایزه بریددی .
بورابی هیچ کیسه ییلمه ندی .
صبح اولدی . اوچ قاردهشم .
آتلرینه یئندیلر ، آوه کیتدیلر . قیز .
بونلرک کیتدیکنی کوروچه ، کیزلهدیکنی
ردن چیقدی . اورتهلنی طوبارلادی .
یانافلری یایدی . هر طرفی سیلدی . سووردی .
یکی کان آفوشارندن یماک یایدی . هر برنک
یمکی ، صوبی ، قهرهمنی حاضرلادی .
نام کله جگرلی وقت ، ینه صاقلاندی .
بو حال رقاچ کوز دوام ایتدی . اوچ قاردهشم .
آرتق بوایشلری یابانک کتدیلرندن باشقه
برآدام اولدیننی آکلامشلردی . برکون .
اوطورمش ، قونوشیورلردی . بوایشلری
یابانک کیمدر دییه دوشویورلردی . بویوک
شهنزاده دیددی . یارین ، بن بوراده قایرم .
برطرفده کیزلهدوب کوره لهرم . اوزمان
ایشمزی کیزلجه یابان هرکیسه آکلاشلامش

اولور ، صباح اولدی . اوتلکی قاردهشلر
کیتدیلر . بویوک قاردهشم چادرنده قالدی .
برطرفده کیزلهدی بکلادی . بکلادی ،
نه کل وار ، نه کیدن ا . نهایت . اویقوسو
نیتنه غایبه چالیدی . درین بر وقویه والدی .
قیز شهنزاده نك اوبودیننی کوروچه . مبداه
چیقدی . ینه یاناقلری یایدی . اورتهلنی
سیلدی . سووردی . هر طرفی تیزلهدی .
بوتون ایشلری بیتیردکن سوکرا . امکی
ربنه صاقلاندی . آقشام اولدی . بویوک
شهنزاده اویایدی . ینه هرشیی حاضرلانین
کوردی . قاردهشلری کلدیلر ، سوردیلر .
اویویه قالدیننی ، برشی کوره دیکنی
سولهدی . ایتمه سی کون اورنانبجه قاردهشم
قالدی . اوده نهایت قاتار بکلهدی .
اوبودی . اک سوکرا ، صبرا کوچوک
قاردهشم کلدی . بویوک قاردهشلر کیتدیلر .
کوچوک قاردهشم بارماغی یاردی . ایچنه
طوز فوبدی . کندیسنی اویقولنه ویردی .
یالانن اوبورکوستردی . قیز ، کوچوک
شهنزاده نکلده کرچکدن اوبودینه ایئندی .
تیزلهدیکنی بردن چیقدی . یاناقلری یایدی .
اورتهلنی سیلدی . سووردی . یماکلی
پیشپردی . هر ایشی بیتیردی . نام صاقلانه چینی

اوغولارینک یانته آتایلر کوندردی. اولری
برر اوردونک قوماندانلارنه چاغیریوردی.
اوکیجه اوچ قاردهش کزلیجه قونوشدیلر
صبح غایت ارکندن یوله چیقمه قرار
ویردیلر. صباح ارکن اوتکی شهزاده
حاضرلاشدی. کوچولک شهزاده چادرینه
کیردی. قز اوویوردی، اولدیرمادی.
باغچیدن قورامش اولدیفی کولرله یانغاک
ایچی، دیشنی دوناندی. برمکتوب
یاردی. یاسدینک اوسخ قویدی. چیقدی.
کشدی.

راز سوکرا، قز اوپادی. شهزاده
چادیرده کورمادی. چادیرک آرانندن
دیشاری باندی. اوتکی چادیرلرده میداند
یوقدی. یانغ، دوندی. اوزمان یانغاک
کولرله دوناتیلش اولدیفی کوردی.
بوسپرد. یاسدیق اوزرنده مکتوبده
اوزنه ایلیدیشی. مکتوبی اوقودی. چیه
کیتلک اوزره اولدیفی ایچین کشدی
کوتورمیدیکنی، حرب ییتنجه بنه یانغ
کلهجکنی یازیوردی. قز بوفلاکندن
چوق متاثر اولدی. «بن، آرتق بوراده
کلهام. اوزیه کیدرسه بنده آرقه سندن
کیدرم، دیدی، دیشاری چیقدی.
آلرک ایزنی بوفلارقی پورومک باشلادی.

زمان، کوچوک شهزاده قزک قولندی
طوندی. دیدی:

— ایچیک جینمیسک؟ —

— نه، نه، نه، جینم، سزک کی رانسانم،
قز، بوتون باشنه کلاری شهزاده
آکلاندی، سوکرا، بوسوزلی سوله دی:
ایچین فی کورته دیکز، بن کزلی
قاللیدم. شیمدی فی قارده شلیک زده کوره جک.
— سی، م چادریمه کتورم.
اورابه قارده شرم کلزلر. بزمیج بری
بریمزک چادریمه کیرمه. اوفلر سنی کورمزلر.
بنده برشی کورمدم بزم.

یوایکی کج، آرانلده قرارلینی
ویردیلر. بوکوندن اغشار آ، قز.
کوچوک شهزاده ک چادیرنده کزله دی.
آقشام، قارده شلی کلدار، نه بوردک؟
دیه سورددیلر. «هیچ برشی کورمدم،
باک غایبدر برآمددر. کوزله کورومور.
یزه ضرری دوفو غاسین. ایسترسه داما
کزلی قالسین» دیدی. بویوک قارده شلی
«یچی ا» دیدیلر. بردها کزلی آدامک
کیم اولدیفی آکلامه. قاقیشمادیلر
زمان بوبله کچدی. قز هر دایم غلته
کوریوردی. برکون پادشاه، بویوک
پردولته حرب ایچیک قرار ویردی.

مراغه بیدی . کندی گندینه . هله شو کیشنه
 صوره بيم . بلکه قیزه دائر بر خبر آلیرم .
 دیهرک کشیشه سوردی :

کوچوک شهزاده — کشیش نه کوردک ؟
 کشیش — یار بازار کوردم

کول قوجار کوردم

نازلیسندف آریلش

کندی کوچر کوردم

وزلر شهزاده نك خوشنه گیتی .

قیزی بالکز بیر قشیدی . باباشک امرانی
 بوزامازدی . قیزی رابر کوتورملکده
 قایل دکلی . بالکز بیر اقباضه چوق منا زدی
 جانک سقیقتن بول بوغچه هپ

کشیش نه کوردک ؟ . دیبه سوراردی
 کشیشده عینی - وزلری تکرارلادی . کشیشک
 یایا بورومهنه کوچوک شهزاده نك کوکلی
 قائل اولمادی . آتیه بر ساعت کشیشی

پیندریور . بر ساعتده کندی بیبوردی .
 بویله لکله بول آلبورلردی . بوبوک فاردمشای
 بوحالی کوره رک قیزیورلر . کشیشی
 نه دن باشک بلا ایتدک ؟ . دیبورلردی .

نهایت ، بابالرشک ملکته کلایلر . کوچوک
 شهزاده کشیشه بر دکانه آچدی . اسکی
 خایلر ، اسکی چیلر وسائر آتیقه شیلر
 ساتمه باشلادی . شهزاده هر کون کشیشک

بر ساعت قادار بورودکن سوکرا . بولده
 برکشیشه واست کلدی . کشیشه شوسوزلری
 سوله دی .

— من البسه کی بکاور . بنده کرک
 البسه کی . کرک الماسلری ، مجوهرلری
 هپ سکا ویره م .

— بن قالدین قیافتیه زهیه کیده بیلیرم ؟
 سینه باقی ، قارشیده بر اورمان وار .
 اورابه کیدرسک . آفاجارک سیفاق رند .
 قانی کورورسک . قانی آچ . ایچی کیرا
 کوژول بر باغچه نك اورته سده . بر اجهل
 چادر کورورسک . چادرک ایچنده بر کشیشک
 بر یاتاله استراحتنه لازم اولان هرشی وار .
 بولده باشقه ، چوق مقدارده آلتون .
 الماس ، ایچی وار . بوراده احتیاجک اولان
 هرشی حاضر بوله جفسک .

قیزه کشیش البسلری دیکشیلر .
 قیزکشیش قیافتنه کیردی . بر ساعت قادار
 دها بورودی . ایلریده اوچ شهزاده نك
 بر آفاج آلتنده او طوردنلری کوردی .
 بونلرک یاتنه کلارک سلام ویردی .
 او طوردی . شهزاده لر ، آتلینه ییژوب
 بوله دوشوب بوده رابر بورومک باشلادی .
 کوچوک شهزاده ک کیریده بیدی . قیزک
 نه حالده اولدینن دوشوندی ایچن چوق

گوچر کوردم .

کشیش . همان اوینه کیندی . کیرا
ایله اوئده اوطوردی قوجه قای به شیمدی ،
برای دوکونه کیده جکر ، حاضر اول ا
دیدى . ساندیندن رقات کوزل دوکون
الیمسی چیقاردی بوخام الیمسی کیهزک
قوجه قارینک یانه کادی .

قوجه قاری (حیرته) — سنی کورنلر ،
چرکله رکشیش صانیورلر . حال بوک سن
دنیاده کوزده لکده اشی اولمایان رفزایمشک .
— شیمدی دوکونه کیده جکر . من
کشیشک آنه می اوله جشمک . بنده اوانک
قیزقارده می م دیه جکم . دیکله سنلکده
قیزک اوله حتم .

— اوج ، نه قدار ای ا . سنلک گی
کوزل رفز . بالان اولسه یله آنه اولنه
جاد آلام ، قیزم ا

مکر فیز کرچکان دنیا کوزه ایجش .
دوکونده مرکک کوزی بو قیز . باقوردی .
حق ، شهزاده نك آنه یله سلطانک آنه می
کیزجه قونوشدیلر نه کابن چوق چرکیندر ،
شهزاده بکنم زده بابانک اوینه توندورسه
هم چوق عیب اولور ، همده دوکونک
هچ طادی قالمز .

یانه کلبوردی . کشیش ، نه کوردک ؟
دیه صوریور . اوده عینی — سوزلی
تکرارلا بوردی .

قورقولان حرب . سیاسی تدبیرلر سابه نده ،
برصاح معاهده یله قانیدی . پادشاه حرب
مسئله می اورتهدن قالدیرنجیه ، اوغلارینی
اولندیرمه قرار ویردی . بویوک شهزاده یه
بویوک وزیرک قیزی ، اورتابجه یه اورتابجه
وزیرک قیزی ، کوچوک کوچوک وزیرک قیزی
آلبوردی . دوکون قورولدی . شهزاده ،
دکاه کادی . کشیشک یانه اوطوردی .

شهزاده — بوتون دونمیز وار ،
مطلقا . بنده کله حکمک .

کشیش — بنم دوکونه یتیمک طایم
دکدر . ایشمی بیراقمام . فقط براختیار
آنه یله رفز قارده شم وار . مساعده
ایدرمه کر ، اولری کوندریم .

— چوق ای اوور . هان شیمدی
کیت ، کوندر .

صوت . نه سوردی :

— کشیش ، نه کوردک ؟

کشیش (حدته) — شهزادم آرقق ،
اوله بوردک ، داما بوسوزی اوز قوتقمايه .
جقمیک ؟ یا باتار کوردم ، کول فوجار

اینجیلی هندیلله سلطانک کسین سول الی
باغلادی . صاغ انک پارماغده دنیاده
داها براتی بولوغانی بر زمرد بوزوک
طاندی .

سباح اولونجه ، قز اوته کادی .
کشیش قباغنه کیروب ، دقانه کندی .
راز سوکرا ، شمزاده اوردیه کاری .
شویوله قونوشمه باشلادیلر .

— ناسیل ، شمزاده ، چوق
مغوغسک ؟

— اوت ، کشیش ، چوق غنوم .
سلطان خانم . قایب ایتمک کوزله چوق
بکزیور ، فقط ، اونه کک حالی دوشوندکجه ،
جهنم عذابلی ایچنده قابورم . شیمدی
ینه ، سوله ، باغلم ! کشیش ، نه کوردک ؟
— آمان شمزادم ، اولندک ، او

قزجیزی بوس وقون بیراندکده حال-سوله
دیورسک . بن آرتق وقتله کوردیکم
اوحزین منظره لری سکا سوله مه حکم .
سده اولای یانی غمیلله اونوت ! ذاتا ،
اراکار سولایلرینه ویردکاری سوزلی
چاقق اوتورلر .

بوآنده کشیش کوزلنده بایرن ایکی
داملا یاشی ، شمزاده دن کزله ملک ایچین ،
الهی یوزینه طوعی ایستدی . شمزاده ،

کدیشک قز قارده شی کللی دیه اوداسنه
قویارساق جوکیجه ، شمزاده نک کوزلی
قاماشیر . سوکرا ، قاربسنده غیر کوزله
باقه حقدن اونی ده کوزل اودور . ایسی
قرارلاشدرنجیه . کلینک ایسلرینی کشیشک
قز قارده شنه کیدردیلر . الماسرینی ، ایچیلرینی
اوکا طاقیلر . قزی بوقیانله کاین اوداسنه
قوبیلر . شمزاده کللی کورویمجه ، ایچینک
برآه ! چکدی . زیرا ، اورماده بیراقدینی
سوکیاسنک طبقیسی ایدی . سانکه ، برالما
ایکی به بولوغنی ، یاربسندن اوقز ، دیگر
یاربسننده بوقز وجوده کلندی . هم
- ویندور ، همده کدرله بوردی . اونه کنه
والمزاق ایتمیکی ایچین وحدان عذبی
دویوبوردی . کوچوک وزیرک قزیده
اوکا بکزه دیکی ایچین کندینی یک بغنی یار
سایوردی . بوسیراده ، کلینله کوویه
بووک برنچی ایچنده کیجه یشلاری
کثیرایندی . الما ، آرمود ، شفتالی ،
آوا ، اوزوم کی یاش یشلرک هپسندن
واردی . چاربار ، پندی بی برآلتور ماسه
اوزرینه قوبیلر . سلطانله شمزاده .
قارشیاقل اولارق عش ماسه سک برطررقنده
اوطوردیلر . سلطان برالماسو ووردی ناسیلده .
آزاجق پارماغی کندی . شمزاده ، همان

کشیش شافقه منی جفاروب آتدیم کی
بوئون سرلرم قاش اوله جقدر .

بو-وزلری-وبله-هرك باخنده کی کشیش
شافقه منی جفاردی . آتدی . در حاله
شافقه آنفسه کزله دیکی کوزله
لایسقه ساجلری او-وزلرینه دو کولدی .
شهرزاده . رباعی شده هم اورمانده کوردیکی
اسکی نشانایسی . هم کاین اوداسنده کوردیکی
یکی -و کلبیسی طاییدی . مکر هرایکمی ده
کشیش شافقه منی آتده کزله منی همان سرایه
خبر توندردی . وزیرک قزی باباسنک
اوینه کتیدی . یکیدن قرق کون قرق کیجه
دو کوز یایلدی . پیدلر ، ایچدیله ، مراد لرینه
کچدیله .

رقی اثرلی :

دارالایتام

وطنک هر گوشه سنده دارالایتاملر .
او کوز بوردرلی بولوندی حالده ، دیار بکرده
بوناره بکزر بر شی یوقدی . بوراده
یتیملره او کوزلر بوی بوروق . آتالری
چیلاق سواقلارده کریبورلردی . یتیملره
پایه منی ، او کوزلره آتده هفتی کوسره حاک

ردن بره کشیشک بارماغنده کی امثالر زمرده
بوزوکی کوردی .

— آمان کشیش . بوزمرد بوزوک
سکا زدن ؟ بن بونک مینن بو کیجه سلطان
خانه ویردم . بونک باشقه راشی ده هیچ
رباد شاهک خزینه سنده بونق قابل دکلدر .
کشیش بوزوکی تیرمه مک ایچین صاغ
انی ایندیردی . ینه کوزلرک یانسلری
کیرله مک اوزره بودغه سولانی قالدردی .
شهرزاده . والوده . کندی آدینک ابلاک
حرفی طاشیان ایچیل مندیله کوردی .

— آمان ، کشیش ؟ بومندیل بنم
مندیله . باق . گوشه سنده آدینک ابلاک
حرفی ایشله منش . بومندیله ، دون کیجه
سلطان خانک الله بن باغلادم . بوبوزوکلر
بومندیله ناصی اولبورده سدنک یانده
بولونور . بوقسه . من بونلری
چالدمکی ؟

— شهرزاده . بن بونلری چالدم .
خرمنزافله ده هیچ رعاه قم بوق . شیمدی
سلطان خانه مخصوص اولان بوشبلرک
بنم اللرم نه صورته کچکی آتالغی
لازم کلور . بونک ایچین . بوبوک
بورغونلارجه حاجت بوق . باشمده کی

ملی بر مؤسسه ، وطنی بر مابجا وجوده
گله شدی .
ولا ینزک بو خصوصده کیری قائمست
سبی عجبانه بدی ، خفک همتزلکمی ؟
خایر ! وطنک هرکوشه کی بوولاشده
خاق هر تولو فدا کارلار حاضر دی فقط
خلفه یول کوستره چک بر رهبر ، بر مرشد
موجود دکلدی . خاق ، دائما ایسترک
عمومی وجدان بر انسانی سوره تمثیل
ایستین ، مفکوره ، بر آدم شکلی آیین
و کندینه ، شو یولده یورویه چکسک
ده یین . اوزمان خاق ، مالی ، جای ،
اولادنی ، هریشی وطن اوغرند . فدا
ایتمکدن اصلا چکنز . دیمک براده
بر دارالایتمک بولونمامی ، خفک
همتزلکندن نشه ایتمش دکلدی خاقدن
فدا قارلق ایستین رمان باباسک موجود
اولامه سندن ایلری کاوردی .
بونی اثبات ایچین اوزون اوزادی
دلیل کتیرمه ساحت یوق . نه زمانه
ولایتمه ملنی سون . وطن ایچین یترین
ترقیه حاشی ، بقوله اوسوزلر شفقلی
رجیم قوماندانی کلدی ، خفک کی ظاهری
قبلسزاق بر دهره بوزک بر حینه بوزک

بر فداکارانه انقلاب ایتدی . صبرانی
دوشدکجه برر برر توصیف ایدم چکنز بر
چوق ترقی فعالیتلری ، تکامل حلهلری
کورونمک باشلادی . بونلر آراسنده برده
مکمل بر دارالایتمک شکل ایتدی . بقوله
اوسوزلر سواقلرده دیمکدن نور و دلایل
شهد اولاداری کندیارنه رفاهلی بر بابا
اوجانی و شفقنل بر آناه اوجانی بقوله یلدیلر .
بومفص تشبیک قولایچه حصوله تمکینکی
کورن بیدیلر نیکیین اولمه ، زیدین امیدنی
کنلر امتدوارتر آسانه قایلمه باشلادی .
چونکه ، بعض انسانلر ، بویوک همتلر
بویوک همتلرک شاهده اولمادقجه ، بالکر
تشارک ، بالکر قلبنک الهام ایتدی
مفکوره لرله اینه ماز . هریشی کی مفکوره یی ده
مطافا کوزله کورمک ایستر . ایشنه ، بوکوف
هیچ زدن وجدان غذائی بر درجه یه قارار
ازاله بدن بوشفت مؤسسه یی ، جالانش
تنخص ایتمش و بر مؤسسه حاله کیرمش
مفکوره دن مانعه بر شی دکلدی .
فی الحقیقه ، حیاتلرینی مات اوغرند
فدا بدن محترم بابارله ممز آتله لک
بو قیمتلی یارکارلرینی ، بوسوکیلی بقیه لرینی
سواقلرده بیراقی ، ناسیل وجدان غذا بیلرینه

مادامکہ بولوانکہ لودہ ہرزقی ، حکومتک
باشندہ بولوانان ذاتلک تشبثہ باغیدر ،
مادامکہ حرب احسنندن اوزاق اولان
و حربک هیچ بر آجیبیلہ مادہ متالم اولایان
بولایندہ ہر تولو ہمران و ہر قانی مؤسسہ لری
ایداہ ایتمک ، ترقی و تکامل چابوقلاقمہ
وقوتلندیرمکک هیچ بر مانع توقدر ، حکومتندن
ترقی بہ دھریک ایتمہنی و حق جبری
بر ترقی یلہ ملکتی چابوق بر معصورہ حالہ کتیرمہنی
ایستہ مکدہ حقیقیز واردر .

ضیا کولک آلپ

آژانسک مزدہ سی

۲۷ - ۸ - ۳۸ تبلیغ رسمیدر :

دون قرضہ ماشلاق . صول جناحز
دو شمانک بر سنندن بری تحکیم ایتمیکی
تل اورکولی اوچ سیرا سپرلری ضبط
ایندی . دو شمانک مکرر قرضہ لری و نکو
ہرولہ طرد ایدرک آقبون قارہ حصار
اشغال ایلمدی . اردو سنک مرکزہ ساغ
جناحدہ حرکاتز موقینہ انکشاف
ایتمکدہ در .

باعث اولایہ جقدی . حق ، بولہ بر فوجیہ بی
کورنلردن بعضی بدین اولور لرسہ ہونارہ
بر آز حق ویرمکی یلہ جاتز اولوردی .
بر ملنک استقبالدہ کی قدرتی ، ماضیسنہ
اولان حرمتیہ متناسبدر . ملت ، نہ قادر
چوق تاریخی یاشارسہ ، نہ قادر زیادہ
مفخرہ لرینی خاطر لارسہ ، نہ قادر فضلہ ماضینک
پیرافدینی شکران وظیفہ لرینی ادا ایدرسہ
او قادر قوتی بر یا شاقی قابلیتہ مالک
اولور . ہو دارالایتم مؤسسہ سنہ ایستہ
ہو سپیلردن دولای یوبوک بر اہمیت
وریدورز .

ہو دارالایتمادہ ہم ارکک ، ہمہ تیز
چو جوقلر وار . ہوسوکیلی یاورولرہ ہم
اوقویوب یازمق ، ہمہ تور او تور او
قاندلی صنعتلر او کرہ نیایور . منتظم قاریولر
اوزندہ پایلان یا ناقلری غایت تیز ، یکاری
غایت فاسدہ دارالایتم ایچین مجدد آ تعمیر
ایلیان اسکی رشدی عسکری بنایندہ ہو
مؤسسہ غایت بدہ جگہ درجہ دوسہ تایدیر
شیدی ملکتمزک الک یوبوک قیسی ،
جہہ قوماندانزہ ولاعزہ کلکدہ بولوانان
یکی والیمزک ال الہ ویرہرک ملکتمک محتاج
اولدینی بوتونی مؤسسہ لری وجودہ کتیر ملریدر .